

15:1 וַיְהִי וַיֵּשֶׁב מִיָּמִים בְּיָמֵי קִצִּיר הַטִּיִּם - וַיִּפְקֹד שָׁמְשׁוֹן אֶת -
 u·iei m·imim b·imi qtzir - chtim u·iphqd shmshun ath -
 and·he-is-becoming from·days in·days-of harvest-of wheats and·he-is-visiting Samson »

אִשְׁתּוֹ בְּגִדֵי עִזִּים וַיֹּאמֶר אָבָאָה אֶל - אִשְׁתִּי הַחֲדָרָה
 ashth·u b·gdi ozim u·iamr abae al - ashth·i e·chdr·e
 woman-of·him in·kid-of goats and·he-is-saying I-shall-come to woman-of·me the·chamber·ward

וְלֹא נִתְּנוּ אָבִיהָ לְבוֹא :
 u·la - nthn·u abi·e l·bua :
 and·not he-allowed·him father-of·her to·to-enter-of

15:2 וַיֹּאמֶר אָבִיהָ אָמַר כִּי אֲמַרְתִּי שָׂנֵא - שְׂנֵאתָהּ
 u·iamr abi·e amr amrthi ki - shna shnath·e
 and·he-is-saying father-of·her to-say I-said that to-hate you-hated·her

וְאֶתְּנָהּ לְמַרְעָךָ הֲלֹא אַחְתָּהּ הֲקִטְנָה מִמֶּנָּה טוֹבָה
 u·athn·ne l·mro·k e·la achth·e e·qtne tube mm·ne
 and·I-am-giving·her to·associate-of·you ?·not sister-of·her the·small-one good from·her

תְּהִי נָא - לְךָ תַּחְתִּיהָ :
 thei - na l·k thchthi·e :
 she-shall-become please ! to·you instead-of·her

15:3 וַיֹּאמֶר לָהֶם שָׁמְשׁוֹן נִקְיִתִי הַפַּעַם מִפְּלִשְׁתִּים כִּי - עֲשֵׂה אֲנִי
 u·iamr l·em shmshun nqithi e·phom m·phlshthim ki - oshe ani
 and·he-is-saying to·them Samson I-am-^{innocent} the·time from·Philistines that doing I

עִמָּם רָעָה :
 om·m roe :
 with·them evil

15:4 וַיֵּלֶךְ שָׁמְשׁוֹן וַיִּלְכֹּד שְׁלֹשׁ מֵאוֹת - שְׁעָלִים וַיִּקַּח
 u·ilk shmshun u·ilkd shlsh - mauth shuolim u·iqch
 and·he-is-going Samson and·he-is-seizing three-of hundreds foxes and·he-is-taking

הַזְּנֻבוֹת שְׁנֵי - בֵּין אֶחָד לְפִיד וַיִּשֶׂם זָנְבֵי אֵל זָנְבֵי לְפָדִים
 lphdim u·iphn znb al - znb u·ishm lphid achd bin - shni e·znbuth
 torches and·he-is-^cfacing tail to tail and·he-is-placing torch one between two-of the·tails

בְּתוֹךְ :
 b·thuk :
 in·the·midst

15:5 וַיִּבְעֵר בְּקִמּוֹת וַיִּשְׁלַח בְּלִפְדִּים אֵשׁ - וַיִּשְׁלַח בְּקִמּוֹת
 u·ibor - ash b·lphdim u·ishlch b·qmuth
 and·he-is-causing-to-consume fire in·the·torches and·he-is-^mletting-go in·raised-grains-of

וַיִּבְעֵר פְּלִשְׁתִּים וְעַד קִמָּה - וְעַד מִגְדִּישׁ וְעַד קִמָּה - וְעַד
 phlshthim u·ibor m·gdish u·od - qme u·od -
 Philistines and·he-is-causing-to-be-consumed from·shock and·unto raised-grain and·unto

כַּרְם זֵית :
 krm zith :
 vineyard-of olive-grove

15:6 וַיֹּאמְרוּ פְּלִשְׁתִּים מִי עָשָׂה זֹאת וַיֹּאמְרוּ שָׁמְשׁוֹן חֲתָן -
 u·iamru phlshthim mi oshe zath u·iamru shmshun chthn
 and·they-are-saying Philistines who ? he-did this and·they-are-saying Samson son-in-law-of

הַתִּמְנִי כִי לָקַח אִשְׁתּוֹ - אֶת וַיִּתְּנָהּ לְמַרְעָהּ
 e·thmni ki lqch ath - ashth·u u·ithn·e l·mro·eu
 the·Timmite that he-took » woman-of·him and·he-is-giving·her to·associate-of·him

וַיָּעִלוּ וַיִּשְׂרְפוּ פְּלִשְׁתִּים וְאִתָּהּ אִתָּהּ אָבִיהָ - וְאִתָּהּ בָּאֵשׁ :
 u·iolu phlshthim u·ishrphu auth·e u·ath - abi·e b·ash :
 and·they-are-coming-up Philistines and·they-are-burning »·her and·» father-of·her in·the·fire

15:7 וַיֹּאמֶר לָהֶם שָׁמְשׁוֹן תַּעֲשׂוּן - אִם תַּעֲשׂוּן כִּי קִזָּאת אִם - נִקְמְתִי
 u·iamr l·em shmshun am - thoshu·n k·zath ki am - nqmti
 and·he-is-saying to·them Samson if you^(P)-are-doing as·this but rather I-ⁿavenge

בְּכֶם וְאַחַר לְאַחַדְלִי :
 b·km u·achr achdl :
 in·you^(P) and·afterward I-shall-leave-off

15:8 וַיִּדְּךָ גְדוּלָה מִכָּה יִרְדֵּךָ - עַל שׁוֹק אוֹתָם
 u·ik auth·m shuq ol - irk mke gdule u·ird
 and·he-is-^csmiting »·them leg on thigh smiting great and·he-is-going-down

¹ . But it came to pass within a while after, in the time of wheat harvest, that Samson visited his wife with a kid; and he said, I will go in to my wife into the chamber. But her father would not suffer him to go in.

² And her father said, I verily thought that thou hadst utterly hated her; therefore I gave her to thy companion: [is] not her younger sister fairer than she? take her, I pray thee, instead of her.

³ And Samson said concerning them, Now shall I be more blameless than the Philistines, though I do them a displeasure.

⁴ And Samson went and caught three hundred foxes, and took firebrands, and turned tail to tail, and put a firebrand in the midst between two tails.

⁵ And when he had set the brands on fire, he let [them] go into the standing corn of the Philistines, and burnt up both the shocks, and also the standing corn, with the vineyards [and] olives.

⁶ Then the Philistines said, Who hath done this? And they answered, Samson, the son in law of the Timnite, because he had taken his wife, and given her to his companion. And the Philistines came up, and burnt her and her father with fire.

⁷ And Samson said unto them, Though ye have done this, yet will I be avenged of you, and after that I will cease.

⁸ And he smote them hip and thigh with a great slaughter: and he went

וַיֵּשְׁבֵה בְּסֵעִירָה סֶלַע עַיְתָם : ס
 u·ishb b·soiph slo oitm : s
 and·he-is-dwelling in·fork-of crag-of Etam

15:9 וַיֵּלְכוּ וַיִּהְיוּ פְּלִשְׁתִּים וַיִּחְנוּ בַיהוּדָה
 u·iolu phlshtim u·ichnu b·ieude
 and·they-are-coming-up Philistines and·they-are-encamping in·Judah

וַיִּנְטְשׁוּ בְלָחִי :
 u·intshu b·lchi :
 and·they-are-being-deployed in·the·Lehi

15:10 וַיֹּאמְרוּ אִישׁ יְהוּדָה לְמָה עָלִיתָ עָלֵינוּ וַיֹּאמְרוּ עָלֵינוּ
 u·iamru aish ieude l·me olithm oli·nu u·iamru
 and·they-are-saying man-of Judah to·what ? you^(P)-came-up on·us and·they-are-saying

לְאָסוֹר לְנוֹ עָשָׂה כְּאֲשֶׁר לוֹ לַעֲשׂוֹת עָלֵינוּ שְׁמִשׁוֹן - אֶת
 l·asur ath - shmshun olinu l·oshuth l·u k·ashr oshe l·nu :
 to·to-bind-of » Samson we-came-up to·to-do-of to·him as·which he-did to·us

15:11 וַיֵּרְדוּ שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים מִיְהוּדָה אִישׁ אֶל - סֵעִירָה סֶלַע עַיְתָם
 u·irdu shlssth alphim aish m·ieude al - soiph slo oitm
 and·they-are-going-down three-of thousands man from·Judah to fork-of crag-of Etam

וַיֹּאמְרוּ וּמָה פְּלִשְׁתִּים בְּנוּ מִשְׁלִים - כִּי יָדַעְתָּ הֲלֹא לְשִׁמְשׁוֹן
 u·iamru l·nu phlshtim b·nu ki - mshlim idoth e·la
 and·they-are-saying to·Samson ?·not you-know that ones-ruling in·us Philistines and·what ?

זֶאת עָשִׂיתָ לְנוֹ עַשִׂיתִי כֵן לִי לָהֶם עָשִׂיתִי כֵן לִי עָשׂוּ כְּאֲשֶׁר לָהֶם וַיֹּאמֶר לְנוֹ עָשִׂיתָ זֶאת
 zath oshith l·nu u·iamr l·em k·ashr oshu l·i kn oshithi l·em :
 this you-did to·us and·he-is-saying to·them as·which they-did to·me so I-did to·them

15:12 וַיֹּאמְרוּ לְנוֹ לְאָסוֹר יָרְדְנוּ לְתַתְּךָ בְּיָד
 u·iamru l·nu l·asr·k irdnu l·thth·k b·id
 and·they-are-saying to·him to·to-bind-of·you we-came-down to·to-give-of·you in·hand-of

וַיֹּאמְרוּ פְּלִשְׁתִּים תִּפְגְּעוּן - פֶּן לִי תִפְגְּעוּן
 phlshtim u·iamr l·em shmshun eshbou l·i phn - thphgou·n
 Philistines and·he-is-saying to·them Samson ^hswear-you^(P) ! to·me lest you^(P)-are-coming-on

בִּי אָתָּם :
 b·i athm :
 in·me you^(P)

15:13 וַיֹּאמְרוּ לְנוֹ לֹא אָסַרְךָ בִּי לֹא אָסַרְךָ
 u·iamru l·nu l·amr la ki - asr nasr·k
 and·they-are-saying to·him to·to-say-of not that to·bind we-shall-bind·you

וַיִּתְּנוּךָ נְמִיתְךָ לֹא וְהָמַתּ בְּיָדָם וְהָמַתּ לָנוּ
 u·nthnu·k b·id·m u·emth la nmith·k
 and·we-shall-give·you in·hand-of·them and·to·^cput-to-death not we-shall-^cput-to-death·you

וַיֹּאסְרוּהוּ הַסֶּלַע - מִן וַיֵּעֲלוּהוּ חֲדָשִׁים עֲבָתִים בְּשָׁנִים
 u·iasr·eu mm - e·slo u·iolu·eu b·shnim obthim chdshim
 and·they-are-binding·him in·two ropes new-ones and·they-are-^cbringing-up·him from the·crag

15:14 וַיִּקְרָא אֵתָּה לְקִרְאתוֹ הָרִיעוּ וּפְלִשְׁתִּים לָחִי - עַד
 eua - ba od - lchi u·phlshtim eriou l·qrath·u
 he he-came as·far-as Lehi and·Philistines they-^cshouted to·to-meet-of·him

וַתֵּלַח עָלָיו אֲשֶׁר הָעֲבָתִים וַתְּהִינָה רוּחַ יְהוָה עָלָיו וַתִּזְלַח
 u·thtzhch oli·u ruch ieue u·theiine e·obthim ashtr ol -
 and·she-is-prospering on·him spirit-of Yahweh and·they-are-becoming the·ropes which on

וַיִּזְעַק וַיִּמְסוּ אֲשֶׁר בְּעָרוֹ כַּאֲשֶׁר בְּעָרוֹ וַיִּמְסוּ אֲסוּרָיו
 zruothi·u k·phshtim ashtr boru b·ash u·imsu asuri·u
 arms-of·him as·the·flaxes which they-consumed in·the·fire and·they-are-^mmelting bonds-of·him

מֵעַל יָדָיו :
 m·ol idi·u :
 from·on hands-of·him

15:15 וַיִּמְצָא וַיִּשְׁלַח יָדוֹ וַיִּשְׁלַח טְרִיָּה חֲמוֹר - לָחִי
 u·imtza lchi - chmur trie u·ishlch id·u
 and·he-is-finding cheek-of donkey raw-one and·he-is-stretching-forth hand-of·him

וַיִּקְחָהּ אִישׁ בָּהּ - אֶלֶף
 u·iqch·e u·ik - b·e alph aish :
 and·he-is-taking·her and·he-is-^csmiting in·her thousand-of man

down and dwelt in the top of the rock Etam.

9 . Then the Philistines went up, and pitched in Judah, and spread themselves in Lehi.

10 And the men of Judah said, Why are ye come up against us? And they answered, To bind Samson are we come up, to do to him as he hath done to us.

11 Then three thousand men of Judah went to the top of the rock Etam, and said to Samson, Knowest thou not that the Philistines [are] rulers over us? what [is] this [that] thou hast done unto us? And he said unto them, As they did unto me, so have I done unto them.

12 And they said unto him, We are come down to bind thee, that we may deliver thee into the hand of the Philistines. And Samson said unto them, Swear unto me, that ye will not fall upon me yourselves.

13 And they spake unto him, saying, No; but we will bind thee fast, and deliver thee into their hand: but surely we will not kill thee. And they bound him with two new cords, and brought him up from the rock.

14 [And] when he came unto Lehi, the Philistines shouted against him: and the Spirit of the LORD came mightily upon him, and the cords that [were] upon his arms became as flax that was burnt with fire, and his bands loosed from off his hands.

15 And he found a new jawbone of an ass, and put forth his hand, and took it, and slew a thousand men therewith.

15:16 וַיֹּאמֶר שָׁמְשׁוֹן בְּלָחֵי הַחֲמוֹר חֲמוֹר חֲמֹרְתַיִם בְּלָחֵי הַחֲמוֹר
 u·iamr shmshun b·lchi e·chmur chmur chmrthim b·lchi e·chmur
 and·he-is-saying Samson in·cheek-of the·donkey donkey two-donkeys in·cheek-of the·donkey

הַכֵּיתִי אֶלֶף אִישׁ :
 ekithi alph aish :
 I-^csmote thousand-of man

15:17 וַיְהִי כִכְלָתוֹ לְדַבֵּר וַיִּשְׁלֶךְ הַלָּחִי
 u·iei k·klth·u l·dbr u·ishlk e·lchi
 and·he-is-becoming as-to-^mfinish-of·him to-to-^mspeak-of and·he-is-^cflinging the·cheek

מִיָּדוֹ וַיִּקְרָא לְמָקוֹם הַהוּא רָמַת־לֵחִי :
 m·id·u u·iqra l·mqum e·eua rmth·lchi :
 from·hand-of·him and·he-is-calling to·^{the}·place^{ri} the·he Ramath-Lehi

15:18 וַיִּצְמָא מְאֹד וַיִּקְרָא אֵל יְהוָה וַיֹּאמֶר אַתָּה נָתַתָּ
 u·itzma mad u·iqra al - ieue u·iamr athe nthth
 and·he-is-being-thirsty very and·he-is-calling to Yahweh and·he-is-saying you you-gave

בְּיַד עַבְדְּךָ - אֶת הַתְּשׁוּעָה הַגְּדֹלָה הַזֹּאת וְעַתָּה אָמוּת
 b·id - obd·k ath - e·thshuoe e·gdle e·zath u·othe amuth
 in·hand-of servant-of·you » the·salvation the·great the·this and·now I-am-dying

בְּצִמָּא וַנִּפְלֹתִי בְיַד הָעִרְלִים :
 b·tzma u·nphlthi b·id e·orlim :
 in·^{the}·thirst and·I-fall in·hand-of the·uncircumcised-ones

15:19 וַיִּבְקַע וַיִּבְלֵי אֲשֶׁר בְּלָחֵי - אֲשֶׁר בְּלָחֵי
 u·ibqo aleim ath - e·mkthsh ash - b·lchi
 and·he-is-splitting Elohim » the·mortar-shaped-hole which in·^{the}·Lehi

וַיָּצְאוּ מִמֶּנּוּ מִיַּם וַיִּשְׁתְּ וַתָּשָׁב רִיחוֹ
 u·itzau mm·nu mim u·ishth u·thshb ruch·u
 and·they-are-coming-forth from·him waters and·he-is-drinking and·she-is-returning spirit-of·him

וַיְחִי עַל-כֵּן קָרָא שְׁמָהּ עֵין-הַקּוֹרָא אֲשֶׁר בְּלָחֵי עַד הַיּוֹם
 u·ichi ol·kn qra shm·e oin·egura ash - b·lchi od e·ium
 and·he-is-living on·so he-called name-of·her En-Hakkore which in·^{the}·Lehi until the·day

הַזֶּה :
 e·ze :
 the·this

15:20 וַיִּשְׁפֹּט בְיָמֵי יִשְׂרָאֵל - אֶת פְּלִשְׁתִּים עֶשְׂרִים שָׁנָה :
 u·ishpht ath - ishral b·imi phlshthim oshrim shne : p
 and·he-is-judging » Israel in·days-of Philistines twenty year

¹⁶ And Samson said, With the jawbone of an ass, heaps upon heaps, with the jaw of an ass have I slain a thousand men.

¹⁷ And it came to pass, when he had made an end of speaking, that he cast away the jawbone out of his hand, and called that place Ramathlehi.

¹⁸ . And he was sore athirst, and called on the LORD, and said, Thou hast given this great deliverance into the hand of thy servant: and now shall I die for thirst, and fall into the hand of the uncircumcised?

¹⁹ But God clave an hollow place that [was] in the jaw, and there came water thereout; and when he had drunk, his spirit came again, and he revived: wherefore he called the name thereof Enhakkore, which [is] in Lehi unto this day.

²⁰ And he judged Israel in the days of the Philistines twenty years.